



rossmax

Model: HP3040A HP4060A

- EN** Heating Pad
- DE** Heizkissen
- ES** Almohadilla Eléctrica
- FR** Tampon Chauffant
- RU** Электрическая Грелка
- NL** Verwarmingkussen
- AR** وسادة تدفئة
- FA** پد گرمايشی

www.rossmax.com

Warranty Card

This instrument is cover by a 2 year guarantee from the purchase date. The guarantee is valid only on presentation of the guarantee card completed by the dealer confirming date of purchase or the receipt. Opening or altering the instruction invalidates the guarantee. The guarantee does not cover damage, accidents or non-compliance with the instruction manual. Please contact your local seller/dealer or www.rossmax.com.

Customer Name: _____

Address: _____

Telephone: _____ **E-mail address:** _____

Product Information

Date of purchase: _____

Store where purchased: _____



Manufacturer: Rossmax Swiss GmbH, Widnauerstrasse 1, CH-9435 Heerbrugg, Switzerland

CE, UKCA, IEC, and UL ETL listed

UL ETL listed

UKCA listed

CE listed

UKCA listed

UKCA listed

UKCA listed

UKCA listed

UKCA listed

UKCA listed

UKCA listed

UKCA listed

UKCA listed

UKCA listed

UKCA listed

UKCA listed

UKCA listed

UKCA listed

UKCA listed

UKCA listed

UKCA listed

UKCA listed

UKCA listed

UKCA listed

UKCA listed

UKCA listed

UKCA listed

UKCA listed

UKCA listed

UKCA listed

UKCA listed

UKCA listed

UKCA listed

UKCA listed

UKCA listed

UKCA listed

UKCA listed

UKCA listed

UKCA listed

UKCA listed

UKCA listed

UKCA listed

UKCA listed

UKCA listed

UKCA listed

UKCA listed

• الغطاء يمكن غسله في الغسالة

⚠️ **تحذير**

• تجعل وحدة التحكم عرضة للبلل.

• لا تستخدم أي منظفات أو مزيلات رائحة لأنها قد تؤدي إلى تلف الجهاز.

• لا تجعل وحدة التحكم تحت الماء، وإلا الرطوبة قد يدخل وتسدب أضراسا.

• قم بتجفيف الوسادة و غطائها النسيجي تماما قبل تشغيله مرة أخرى.

• لا يجوز جعل التنظيف والصيانة من قبل الأطفال دون إشراف.

الموديل الكهربائي

الناتج الحرارة

وقت تشغيل

حالة التشغيل

ظروف التخزين

يجب وضعها مسطحة ونظيفة وجافة

الأبعاد: ٣٠ سم X ٤٠ سم / ٤٠ X ٦٠ سم

تفسير الرموز

📖 أقرأة التعليمات	⊗ لا تستعمل مبيض
⚠️ ممنوع إدخال الدبايسين	⊗ لا تغتر الجافة
🧼 تستخدم مطوية أو مجمدة	⊗ لا يكوى
👶 لايجوز استخدامها من قبل الأطفال الصغار جدا (٣ سنوات)	⊗ لا تستخدم التنظيف الجاف
👕 برنامج الغسيل العادي اضافي ٤٠ درجة مئوية	⚠️ تحذير من مخاطر الإصابة أو المخاطر الصحية
🔄 يغسل لا	

FA **فارسی**

معرفی

از تصمیم شما برای خرید پد گرمایشی رزمکس متشکریم. لطفا برای استفاده از دستگه راهنمای دستورالعمل را مطالعه نمایید و در حفظ آن دقت نمایید تا هرگاه به اطلاعات آن نیاز داشتید در دسترس باشد.

اطلاعات مهم ضروری برای استفاده در آینده

• این دستگه برای استفاده پزشکی در بیمارستان ها نمی باشد. فقط برای استفاده در منزل است.

• برای جلوگیری از خطر برق گرفتگی یا شوک الکتریکی لطفا (اطلاعات) ذیل را مطالعه نمایید.

• در صورت خیس بودن استفاده نکنید. اگر پد مرطوب یا خیس شده است ، آن را کاملا قبل از استفاده خشک نمایید.

• پد را فقط در جاهای خشک استفاده نمایید. به طور مثال در حمام استفاده نشود.

• هر بار پیش از استفاده پد را چک کنید تا سالم باشد. به طور مثال در صورت مشاهده خرابی روی پد، کنترل دستی، کلیدها/دوشاخه و یا خود پد از استفاده از دستگه خودداری کنید.

• از وارد کردن سنجاق،سوزن و یا هر شیئ نوک تیز خودداری کنید

• برای جلوگیری از گرم شدن پیش از حد،

• پد گرمایشی روشن را بدون نظارت ترک نکنید. هنگامی که اتاق را ترک می کنید پد گرمایشی را خاموش نمایید.

• پد را به صورت نا شده استفاده نکنید.

• از میچاله و چروک کردن پد خودداری کنید.

• کنترل را داخل پوشش قرار ندهید. برای اطمینان از صحیح کار کردن کنترل آن را رو یا زیر پد گرمایشی قرار ندهید و یا آن را با اشیا دیگر نپوشانید.

• کابل نباید خود کنترل دستی پیچیده شود.

• دستگه برای افراد دارای ناتوانی حرکتی، کودکان،افراد غیرحساس به گرما و حیوانات نباید استفاده شود. از بازی کردن کودکان یا دستگه جلوگیری نمایید. کودکان نباید بدون مراقبت از دستگه استفاده کنند. به دلیل عدم توانایی واکنش کودکان زیر ٣ سال به گرمای بیش از حد، استفاده از این پد برای این رده سن ممنوع است. کودکان بین ٣ تا ٨ سال نیز نباید از دستگه استفاده کنند مگر اینکه تحت مراقبت والدین و یا یک ناظر بوده و درجه حرارت بر روی کمترین دما تنظیم شده باشد. (حالت ١).

• افراد اسال به بالا، افراد کم توان جسمی،حسی و ذهنی، افراد بدون تجربه و یا دانش کافی می توانند از این دستگه استفاده نمایند به شرطی که تحت نظر یک فرد بوده و با طرز استفاده صحیح و ایمن دستگه را فرا گرفته باشند و از خطرات ناشی از آن آگاه باشند.

• استفاده بیش از حد در حالت دمای بالا میتواند منجر به سوختگی های پوستی شود.

• این پد گرمایشی تنها با کنترلی که بر روی برجسب مشخص شده است باید کار کرد.

• زمانی که احتمال دارد دستگه برای مدت طولانی تری استفاده شود ، مثلا زمانی که فرد ممکن است به خواب رود، کنترل باید روی حالت پیشنهادی برای کارکرد مداوم تنظیم شود.

• دستگه را مدام برای نشانه های خرابی ،خوردگی و ساییدگی چک کنید.اگر نشانه هایی از خرابی خوردگی و یا ساییدگی وجود دارد و یا دستگه اشیاء استفاده شده است،قبل از هرگونه استفاده بعدی لطفا یا سازنده یا نماینده مجاز وی تماس حاصل نمایید.

• اگر کابل برق دچار خرابی شده است باید توسط سازنده محصول و یا نماینده مجاز وی جایگزین شود تا از هرگونه خطری جلوگیری شود.

• مشخصا برای باز کردن و یا تعمیر دستگه اقدام نکنید. ابزار و لوازم مخصوص برای انجام بنوع دیواره دستگه مورد نیاز است.

• به هیچ عنوان سنجاق قفلی به پد وصل نکنید و یا اشیا نوک تیز را در آن فرو نکنید.

• این دستگه موبان های اسپراسی ضعیف الکتریکی و مغناطیسی سطح می کند که ممکن است دستگه خرابان ساز قلب شما را مختل نماید. لذا توصیه میشود قبل از استفاده از این دستگه با پزشک معالج خود و سازنده دستگه خرابان ساز قلب خود مشورت نمایید.

• (بعد از استفاده از دستگه) اجازه دهید دستگه خنک شود و سپس برای ت آن کردن و نگهداری در یک مکان خشک اقدام نمایید. از قرار دادن اجسام سنگین روی دستگه برای جلوگیری از خم شدن خودداری نمایید.

• منابع گرم نظیر بطری آب گرم، پدهای گرمایشی و نظیر آن نباید روی پد قرار داده شوند.

روش استفاده

• دوشاخه دستگه را به منبع برق(پریز) وصل کنید.

• دکمه روشن/خاموش را فشار 🔘 داده و دما را در حالت شماره ١ نمایش دهید. بعد از چند دقیقه گرم تر شدن پد را به صورت قابل توجهی حس خواهید کرد. اگر به دمای بالاتری نیاز دارید ، مرتباً دکمه انتخاب حالت دما را فشار دهید 🔘 . دمای نمایش داده شده از حالت شماره ١ تا حالت شماره ٤ به صورت چرخشی تغییر می کند.تنظیمات ١ برای استفاده مداوم توصیه می شود.

• پس از حدود ٩٠ دقیقه استفاده بدون وقفه، پد گرمایشی به صورت خودکار خاموش و چراغ مشخص کننده خاموش شد خودکار* روشن می گردد * برای روشی نودون مجدد، دکمه ١/ف را فشار دهید 🔘 . سپس به حالت (وضعیت) دلخواه مد بروید.

• پس از استفاده از دستگه آن را از منبع تغذیه جدا کنید.

⚠️ **اخطار:** هرگز پد را بدون روکش پارچه استفاده نکنید. اجازه دهید مقداری جریان هوا بین هوا پد و پوست بدن در هنگام استفاده برقرار باشد.

• نگهداری و تمیز کردن

پد گرمایشی

• قبل از پاک کردن پد، آن را از منبع تغذیه خروجی جدا کرده و اجازه دهید حداقل ٩٠ دقیقه خنک شود.

• پد گرمایشی مجزه به یک کابل چندا استفاده است.دوشاخه را جدا کرده و کابل را از پد گرمایشی جدا نمایید.

• پد را با استفاده از یک پارچه نرم و مرطوب تمیز کنید.

• دستگه را در محل تمیز و خشک نگهداری کنید. باید به صورت کاملا صاف پهن شده و هیچگونه وسیله یا پوششی روی آن نباشد.

روکش پد گرمایشی

• پد گرمایشی را از روکش آن جدا سازید.

• روکش را می توانید توسط ماشین لباسشویی بشوید.

⚠️ **اخطار**

• اجازه ندهید که کنترل خیس شود.

• از هیچگونه پاک کننده و یا حلال برای پاک کردن استفاده نکنید. ممکن است به دستگه آسیب برساند.

• هیچگاه کنترل را زیر آب قرار ندهید. درغیر اینصورت امکان ورود رطوبت و خرابی وجود دارد.

• پد و روکش پارچه ای آن را قبل از روشن نودون، مجدد خشک نمایید.

• تمیز کردن و نگهداری نباید توسط کودکان بدون نظارت انجام شود.

اطلاعات فی

مدل:

منبع تغذیه:

خروجی گرمای:

خاموش شدن خودکار:

عرض پدور ٤-١: اختیارات. بومیسی بالوصی

وساده الحرارة و سوختن تلقائیا وسوف تضمنی المؤشر بعد تقریبا ٩٠ دقیقه من الاستخدام المتواصل. للتبديل لعادته مرة أخرى، اضغط زر

ببضل وحدة من مقیاس التيار الكهربائي بمجرد الانتهاء من استخدامہ.

⚠️ **تحذیر:** ممنوع استخدام الوسادة من دون غطاء من القماش. تسمح بيبض دوران الهواء بين الوسادة والجلد أثناء الإستخدم.

📖 دستورالعمل را بخوانید	⊗ از سفیدکننده استفاده نکنید
⚠️ از الصاق سنجاق یا سوزن خودداری کنید	⊗ برای خشک کردن تشک از تکان دادن آن خودداری کنید.
🧼 در حالت نشسته یا جمع شده استفاده نکنید	⊗ اتوکشی نکنید
👶 استفاده برای افراد ٣ سال و پایین تر ممنوع	⊗ خشکشویی نکنید
👕 به ارامی یا دمای ٢٠ درجه بشویید.	⚠️ اخطار : احتمال ریسهک آسیب دیدن یا به مخاطره افتادن سلامتی وجود دارد
🔄 شستن ممنوع	🔄 شستن ممنوع

AR **تغطية النسيج - قابلة للغسل**

١. **والة قابل للغسل**

٢. **وسادة المتحكم**

٤. **زر اختيار درجة الحرارة**

٥. **مفتاح التشغيل**

FA **روکش پارچه ای – قابل**

١. **جدا سازی و شستنشو با ماشين لباسشویی**

٢. **وساده المتحكم**

٤. **دکمه انتخاب سطح دما**

٥. **دکمه روشن/خاموش**

NL **Stoffen hoes - afneembaar en machinewasbaar.**

٢. **Kussen**

٣. **Controller**

٤. **Temperatuurselectieknop**

٥. **AAN/UIT-knop**

RU **1. Тканевый чехол - съемный, подлежит машинной стирке**

٢. **Грелка**

٣. **Регулятор**

٤. **Кнопка выбора температуры**

٥. **Кнопка ВКЛ / ВЫКЛ**

NL Nederland

Inleiding

Bedankt voor uw aanschaf van een Rossmax-verwarmingkussen. Lees de gebruiksaanwijzing door voordat u het apparaat de eerste keer gebruikt, en bewaar deze informatie zorgvuldig zodat u deze altijd bij de hand hebt.

Belangrijke informatie, bewaren voor toekomstig gebruik

• Dit apparaat is niet bedoeld voor medisch gebruik in ziekenhuizen; alleen voor persoonlijk gebruik.

• Neem het volgende in acht om elk risico op elektrische schokken bij het gebruik van het kussen te vermijden:

- Niet gebruiken als het product nat is. Als het kussen vochtig of nat geworden is, droog het dan volledig af voor gebruik.

- Gebruik het kussen alleen in droge ruimtes, niet in de badkamer bijvoorbeeld.

- Controleer voor elk gebruik of het kussen onbeschadigd is, d.w.z. gebruik het niet als er zichtbare schade is aan de handbediening, schakelaars, steker of het kussen zelf.

- Steek er geen spelden of andere scherpe voorwerpen in.

• Om oververhitting te voorkomen:

- Laat het kussen niet ingeschakeld zonder toezicht; schakel het uit wanneer u de kamer verlaat.

- Vermijd dat het kussen kreukelt.

- Bedek de controller niet! Om ervoor te zorgen dat de controller goed werkt, deze niet op of onder het verwarmingskussen plaatsen of afdekken met andere voorwerpen.

- De kabel mag niet rond de handbediening worden gewikkeld.

• Niet gebruiken bij een persoon die niet kan bewegen, een baby, een persoon die ongevoelig is voor warmte, of dieren. Laat kinderen niet met het apparaat spelen.

• Zorg ervoor dat kinderen dit apparaat niet zonder toezicht gebruiken. Dit verwarmingskussen mag niet worden gebruikt door kinderen jonger dan 3 jaar, omdat zij niet kunnen reageren op oververhitting. Kinderen ouder dan 3 jaar en jonger dan 8 jaar mogen dit apparaat niet gebruiken tenzij een ouder of voogd de bediening heeft ingesteld op de laagste temperatuurinstelling 1.

• Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of met onvoldoende ervaring en/of kennis, op voorwaarde dat ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over hoe het apparaat veilig te gebruiken en de daaruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen.

• Overmatig gebruik op een hoge stand kan leiden tot verbranding van de huid.

• Dit verwarmingskussen mag alleen worden gebruikt in combinatie met de op het etiket aangegeven controller.

• Wanneer het waarschijnlijk is dat het apparaat gedurende langere tijd zal worden gebruikt, bijvoorbeeld wanneer de gebruiker in slaap valt, moet de controller worden ingesteld op een stand die wordt aanbevolen voor continu gebruik.

• Controleer het apparaat regelmatig op tekenen van slijtage of schade. Als er tekenen van slijtage of schade zijn of als het apparaat verkeerd is gebruikt, neem dan contact op met de fabrikant of een geautoriseerde agent voordat u het apparaat weer gebruikt.

• Als de voedingskabel beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, een service-agent of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon om een gevaar te vermijden.

• Het apparaat niet zelf proberen te openen of te repareren. Er is speciaal gereedschap nodig om het apparaat weer in elkaar te zetten.

• Doorboor het kussen niet en bevestig geen veiligheidsspelden of andere stekelige of scherpe voorwerpen aan het kussen.

• Dit apparaat zendt zeer zwakke elektrische en magnetische velden uit die de werking van uw pacemaker kunnen verstoren. Daarom raden wij u aan uw arts en de fabrikant van uw pacemaker te raadplegen voordat u dit apparaat gebruikt.

• Laat het apparaat afkoelen voordat u het opvouwt en op een droge plaats opbergt. Plaats er geen zware voorwerpen op om knikken te voorkomen.

• Warmtebronnen, zoals kruiken, verwarmingskussens en dergelijke, mogen niet op het kussen worden geplaatst.

Gebruik

• Steek de stekker in het stopcontact.

• Druk op 🔘 en geef de temperatuur weer op instelling 1. Na enkele minuten voelt u dat het kussen merkbaar warmer wordt. Als u een hogere temperatuurinstelling wenst, drukt u op 🔘 en de weergegeven temperatuur gaat van opties 1 tot 4. Instelling 1 wordt aanbevolen voor continu gebruik.

• Het verwarmingskussen schakelt automatisch uit en de LED-indicator gaat branden na ongeveer 90 minuten continu gebruik. Om het weer in te schakelen, drukt u op 🔘 en vervolgens op de gewenste warmte-instelling.

• Haal de stekker uit het stopcontact zodra u klaar bent met het gebruik.

⚠️ **WAARSCHUWING:** Gebruik het kussen nooit zonder de stoffen hoes. Zorg voor enige luchtcirculatie tussen het kussen en de huid tijdens het gebruik.

Reiniging en onderhoud Verwarmingkussen

• Voordat u het verwarmingskussen schoonmaakt, moet u de stekker uit het stopcontact halen en het minstens tien minuten laten afkoelen.

• Het verwarmingskussen is uitgerust met een afneembaar snoer, haal de stekker uit het stopcontact en verwijder het snoer uit het verwarmingskussen.

• Maak het verwarmingskussen schoon met een zachte, vochtige doek.

• Bewaar het apparaat op een schone en droge plaats, plat neergelegd en zonder er iets op te leggen.

Verwarmingkussenhoes

• Haal het verwarmingskussen uit de hoes.

• De hoes kan in de wasmachine gewassen worden.

⚠️ **WAARSCHUWING**

• Zorg dat de controller niet nat wordt.

• Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen. Deze kunnen het apparaat beschadigen.

• Houd de controller nooit onder water. Er kan dan vucht binnendringen en schade ontstaan.

• Droog het kussen en de stoffen hoes volledig af voordat u het opnieuw inschakelt.

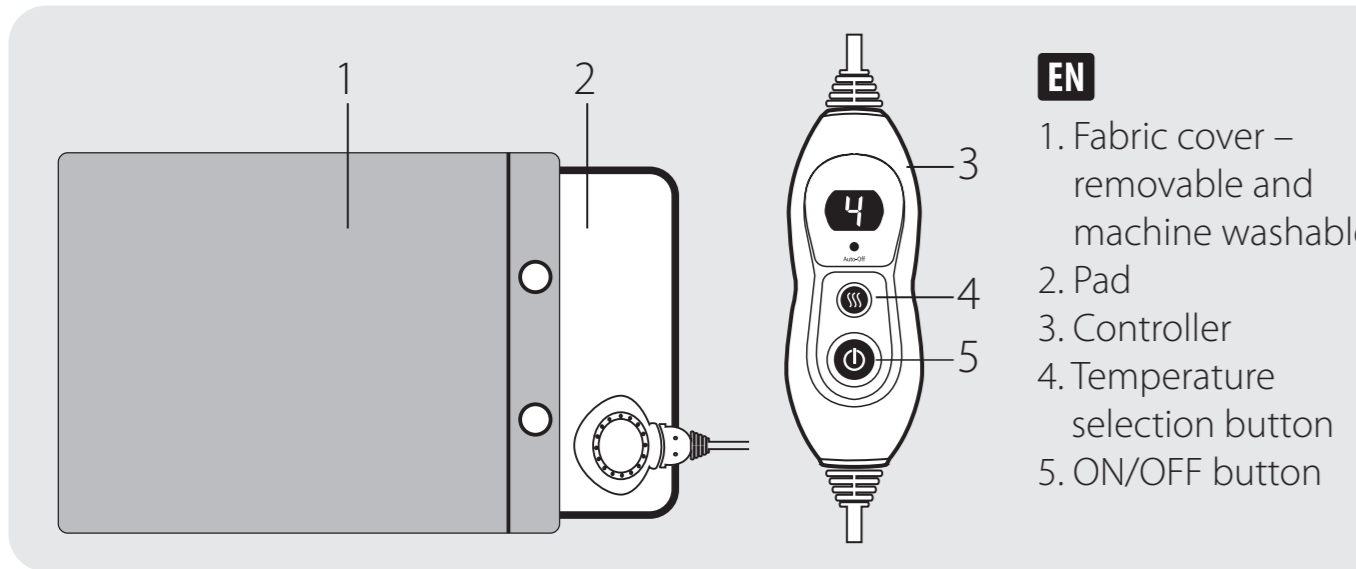
• Reiniging en onderhoud mag niet plaatsvinden door kinderen die niet onder toezicht staan.

Technische gegevens

Model:	HP3040A / HP4060A
Voeding:	220-240 V AC 50 Hz
Warmteafgifte:	100 watt
Automatische uitschakeling:	ongeveer 90 min
Gebruiksvoorwaarde:	Alleen gebruiken in droge ruimtes
Opslagcondities:	Plat neergelegd, schoon en droog
Afmetingen:	30 x 40 cm / 40 x 60 cm

Toelichting van symbolen

📖 Lees de instructies	⊗ Niet bleken
⚠️ Geen spelden insteken	⊗ Niet drogen in een droger
🧼 Niet gebruiken als het gevouwen of gekreukt is	⊗ Niet strijken
👶 Niet geschikt voor gebruik door jonge kinderen (0-3 jaar).	⊗ Niet stomen
👕 Xshkshویی نکنید	



EN English
Introduction
Thank you for your decision to purchase Rossmax heating pad. Please peruse this instruction manual prior to first start up and carefully keep this user instruction so as to have this information on hand whenever it is needed.

Important information retain for future use
- This device is not intended for medical use in hospitals; for household use only.
- To avoid any risk of electric shock when using the pad, please observe the following:
- Do not use if wet. If the pad has become damp or wet, completely dry the pad before use.
- Only use the pad in dry rooms, not e.g. in the bathroom.
- Check that the pad is undamaged each time before use, i.e. do not use it if there is visible damage to the hand control, switches, plug or the pad itself.
- Do not insert pins or other sharp objects.

- To avoid overheating:
- Do not leave the pad switched on unsupervised; switch it off when you leave the room.
- Do not use the pad while folded.
- Avoid creasing the pad.
- Do not cover the controller! To ensure that the controller functions correctly, do not place it on or under the heating pad or cover it with other objects.
- The cable should not be wound around the hand control.
- Do not use on a person incapable of movement, a baby, a person insensitive to heat, or animals. Do not let children play with the device.
- Ensure that children do not use this device unsupervised. This heating pad may not be used by children under 3 years old as they are unable to respond to overheating. Children above 3 and under 8 years of age must not use this device unless a parent or guardian has set the control to the lowest temperature setting 1.
- This device may be used by children aged 8 or over and by people who have reduced physical, sensory or mental abilities or inadequate experience and/or knowledge, provided they are supervised or have been instructed on how to use the device safely and have understood the resulting dangers.
- Excessive application at a high setting can result in skin burns.
- This heating pad may only be used in conjunction with the controller specified on the label.
- When the device is likely to be used for an extended period, i.e. by the user falling asleep, controls should be adjusted to a setting recommended for continuous use.
- Examine the device frequently for signs of wear or damage. If there are signs of wear or damage or the device has been misused, please contact the manufacturer or authorized agent prior to any further use.
- If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, an authorized agent in order to avoid any hazards.

- Do not attempt to open or repair the device yourself. Special tools are required to re-assemble the device.
- Neither pierces the pad with, nor attaches safety pins or other spiky or sharp objects to the pad.
- This device emits very weak electrical and magnetic fields which may disturb the function of your cardiac pacemaker. Therefore, we recommend you to consult your physician and the manufacturer of your cardiac pacemaker before using this device.
- Allow the device to cool down before folding and storing it in a dry place. Do not place heavy objects on it to prevent buckling.
- Heat sources, such as hot water bottles, heating pads or similar, must not be placed on the pad.
- How to use**
- Plug the unit into the mains outlet.
- Press 🔴 and display the temperature at 1 setting. After a few minutes you will be able to feel the pad getting noticeably warmer. If you require a higher temperature setting, continuously press ⏻ and the displayed temperature circulates from 1 to 4 selections. Setting 1 is recommended for continuous use.
- The heating pad will switch off automatically and LED indicator will light up after approx. 90minutes of continuous use. To switch it back on again, Press 🔴 and then back to the desired heat setting.
- Unplug the unit from the mains outlet once you have finished using it.

⚠️ WARNING: Never use the pad without the fabric cover. Allow some air circulation between the pad and skin during use.

Cleaning and maintenance Heating pad

- Before cleaning the pad, unplug it from the mains outlet and let it cool down for at least ten minutes.
- The heating pad is equipped with a detachable cable, disconnect the plug and remove the cable from the heating pad.
- Clean pad by using a soft damp cloth.
- Store the unit in a clean and dry place, laid out flat with nothing covering or resting on top of it.












Heating pad cover

- Remove the heating pad from its cover.
- The cover can be machine washed.

⚠️ WARNING

- Do not allow controller to get wet.
- Do not use any detergents or solvents as they may damage the device.
- Never hold the controller under water. Otherwise moisture may enter and cause damage.
- Dry the pad and its fabric cover completely before switching it on again.
- Cleaning and maintenance shall not be made by children without supervision.

Model:	HP3040A / HP4060A
Power Supply:	220-240 V AC 50 Hz
Heat output:	100 watts
Auto switch off:	approx. 90 mins
Operating condition:	Only use in dry rooms
Storage condition:	Laid out flat, clean and dry
Dimensions:	30 x 40 cm / 40 x 60 cm

	Read the instructions		Do not bleach
	Do not insert pins		Do not tumble dry
	Do not use folded or rucked		Do not iron
	Not to be used by very young children (0 - 3 year).		Do not dry - clean
	40°C normal washing program		WARNING: Warning of risks of injury or health hazards.
	Do not wash		

EN	ES	DE	FR
1. Fabric cover – removable and machine washable.	1. Cubierta textil Desmontable y lavable a máquina	1. Weicher Stoffbezug – abnehmbar und maschinenwaschbar.	1. Housse de tissu - amovible et lavable en machine
2. Pad	2. Almohadilla	2. Heizkissen	2. Coussin
3. Controller	3. Controladora	3. Wärmeregler	3. Contrôleur
4. Temperature selection button	4. Botón selección de temperatura	4. Temperaturwahl-Taste	4. Bouton de sélection de la température
5. ON/OFF button	5. Botón puesta en marcha	5. ON/OFF Knopf	5. Bouton Marche / Arrêt

ES Español
Introducción
Gracias por su decisión de comprar la almohadilla Rossmax. Por favor lea atentamente estas instrucciones antes de su primera puesta en funcionamiento y guarde estas instrucciones cuidadosamente para poder disponer de esta información siempre que le sea necesario.

Información importante. Consérvela para uso posterior
• Este dispositivo no esta previsto para uso médico hospitalario. Uso doméstico exclusivamente.
• Para evitar cualquier riesgo de descarga eléctrica durante el uso de la almohadilla, por favor asegúrese de seguir las siguientes indicaciones:

- No use si está húmedo. Si la almohadilla se ha mojado o está húmeda asegúrese de secarla completamente antes de su uso.
- Solo use la almohadilla en entornos secos. Por ejemplo no la use en cuartos de baño
- Compruebe que la almohadilla no tiene ningún desperfecto antes de su uso. Por ejemplo, no la use si observa algún daño en la controladora, en los interruptores, el enchufe o la almohadilla
- No inserte agujas ni ningún objeto punzante
- Para evitar sobrecalentamientos
 - No deje la almohadilla conectada sin supervisión. Desconéctela cuando usted deje la habitación
 - No use la almohadilla doblada
 - Evite formar doblesces extremas
 - No cubra la controladora. Para asegurar que la controladora funciona correctamente, no la coloque sobre o bajo la almohadilla. Asimismo asegúrese de que no quede cubierta por otros objetos
 - El cable no debe ser enrollado alrededor de la controladora
- No la use en personas con movilidad reducida, en bebés, en personas insensibles al calor o en animales. No deje que los niños jueguen con el dispositivo
- Asegúrese de que los niños no usen este dispositivo sin supervisión. Esta almohadilla no debe ser usada por niños menores de 3 años ya que podrían no reaccionar a sobrecalentamientos. Los niños entre 3 y 8 años no deben usar este dispositivo sin que un adulto responsable haya ajustado la temperatura al mínimo nivel posible (1)

- Este dispositivo puede ser usado por niños a partir de 8 años y por personas con habilidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con experiencia y/o conocimientos inadecuados siempre y cuando sean supervisados o hayan sido instruidos adecuadamente en el uso correcto y seguro y hayan entendido los peligros inherentes a su uso.
- Un uso excesivo puede llegar a causar quemaduras
- Esta almohadilla solo puede ser usada junto a la controladora especificada en su etiqueta
- Cuando esté previsto su uso por un tiempo prolongado (por ejemplo cuando es posible que el usuario quede dormido), la controladora debería ser ajustada a un nivel recomendado para un largo uso
- Examine el dispositivo con frecuencia para controlar que no haya ningún daño. Si observa algún desperfecto , desgaste, o mal uso, por favor contacte con el fabricante o con el agente autorizado antes de volver a usar.

- Si el cable sufre daños, solo puede ser reemplazado por el fabricante o agente autorizado para evitar poder evitar cualquier riesgo
- No intente abrir o reparar el dispositivo usted mismo. Se necesitan herramientas especiales para poder volver a montar el dispositivo.
- No perforo la almohadilla, no use imperdibles o cualquier tipo de elementos punzantes o afilados con la almohadilla
- Este dispositivo emite un ligero campo electromagnético que podría alterar el correcto funcionamiento de su marcapasos. Por ese motivo se recomienda que consulte con su doctor y/o con el fabricante de su marcapasos antes de usar esta almohadilla
- Permita que el dispositivo se enfrie antes de doblarlo y guardarlo en un lugar seco. No coloque objetos pesados sobre el para evitar deformaciones
- No deben colocarse fuentes de calor como botellas de agua caliente, otras almohadillas o similares sobre la almohadilla

Como usar
• Conecte la unidad a la corriente

- Presione el botón 🔴 de puesta en marcha y ajuste la temperatura al nivel 1. Después de unos minutos podrá observar un incremento de temperatura notable. Si necesita una juste de temperatura mas elevado, puede ir presionando el botón ⏻ de selección de temperatura. Los niveles irán seleccionándose de modo correlativo del 1 al 4. La posición 1 se recomienda para un uso continuado.
- La almohadilla se desconectará automáticamente y el indicador LED se iluminará después de aproximadamente 90 minutos de uso continuado. Para volver a poner en marcha, presione el botón 🔴 de puesta en marcha y vuelva a ajustar el nivel de calor deseado.
- Desconecte la unidad de la corriente una vez haya acabado de utilizarla .

⚠️ AVISO: No use nunca la almohadilla sin su cubierta textil. Permita que el aire pueda circular entre la piel y la almohadilla durante su uso.

Limpieza y mantenimiento Almohadilla
• Antes de limpiar la almohadilla, desconecte la unidad de la corriente y permita que se enfrie al menos durante 10 minutos

- La almohadilla está equipada con un cable desconectable. Desconecte de la corriente y de la almohadilla
- Limpie la almohadilla con un trapo suave ligeramente húmedo
- Guarde la unidad en un lugar limpio y seco. Pongalo plano y no deposite objetos sobre ella

Cubierta de la almohadilla
• Separe la almohadilla de su cubierta












- La cubierta puede ser lavada a máquina

⚠️ AVISO:

- No permita que la controladora se moje o humedezca
- No use ningún disolvente o detergente ya que podría dañar el dispositivo
- Nunca ponga la controladora bajo el agua ya que causaría daños irreparables
- Seque completamente la almohadilla antes de volver a ponerlo en marcha
- La limpieza y mantenimiento no deberían ser realizados por niños sin supervisión

Datos técnicos

Modelo:	HP3040A / HP4060A
Alimentación:	220-240 V AC 50 Hz
Emisión de calor:	100 watts
Auto apagado:	approx. 90 mins
Condiciones de funcionamiento:	Use solo en entornos secos
Condiciones de almacenamiento:	Extendida plana, limpia y seca
Dimensiones:	30 x 40 cm / 40 x 60 cm

	Lea las instrucciones		No usar lejía
	No use afilères		No usar secadora
	No use doblada		No planchar
	No debe ser usada por niños de menos de 3 años		No limpieza en seco
	40°C programa normal		Aviso de riesgo, daños o peligros para la salud
	No lavar		

DE Deutsch
Einführung
Danke, dass Sie sich entschieden haben ein Rossmax Heizkissen zu kaufen. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme und bewahren Sie diese sorgfältig auf, so dass Sie diese Informationen bei Gebrauch sofort bereit haben.

Wichtige Informationen, bitte für späteren Gebrauch aufbewahren

- Dieses Gerät ist nicht für den medizinischen Gebrauch in Krankenhäusern gedacht: Nur für den häuslichen Gebrauch.
- Zur Vermeidung von Elektroschocks bei der Anwendung beachten Sie bitte Folgendes
 - Kissen nicht in nassem Zustand verwenden. Feuchte oder nasse Kissen müssen vor der Verwendung vollständig getrocknet werden.
 - Nur in trockenen Räumen verwenden, z.B. nicht im Badezimmer.
 - Vor jeder Verwendung des Kissens sicherstellen, dass dieses nicht beschädigt ist. Bei sichtbarer Beschädigung von Wärmeregler, Schalter, Stecker oder Kissen darf dieses nicht verwendet werden.
 - Keine Sicherheitsnadeln oder andere scharfe/spitze Objekte anbringen.
- Vermeidung von Überhitzung:
 - Eingeschaltetes Kissen nicht unbeaufsichtigt lassen. Schalten Sie es aus, wenn Sie den Raum verlassen.
 - Kissen nicht in gefaltetem Zustand verwenden.
 - Kissen nicht verknittern.
 - Wärmeregler nicht abdecken! Um eine korrekte Funktion des Wärmereglers zu gewährleisten, darf dieser weder auf oder unter das Heizkissen gelegt, noch mit anderen Gegenständen zugedeckt werden.
 - Das Kabel sollte nicht um den Wärmeregler gewickelt werden.
- Nicht für gelähmte Menschen, Babys, besonders hitzeunempfindliche Personen oder Tiere geeignet. Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Sorgen Sie dafür, dass Kinder das Gerät nicht unbeaufsichtigt benutzen. Kinder unter 8 Jahren dürfen das Gerät nicht verwenden, ausser ein Elternteil oder Erziehungsberechtigter hat den Wärmeregler auf die niedrigste Temperaturstufe 1 eingestellt.
- Keine Sicherheitsnadeln und Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder Wissen dürfen dieses Gerät benutzen, sofern sie beaufsichtigt oder im sicheren Umgang mit dem Gerät geschult wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Dauerhafte Anwendung bei hoher Wärmeeinstellung kann zu Verbrennungen führen.
- Das Heizkissen darf nur in Verwendung mit dem dazu spezifischen Wärmeregler gem. Etikette in Betrieb genommen werden.

- Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum eingeschaltet bleibt, z. B. wenn der Benutzer einschläft, dann sollte mit dem Wärmeregler die Einstellungen für den Dauerbetrieb gewählt werden.
- Das Gerät öfters auf Abnutzung oder Beschädigung überprüfen. Wenn Anzeichen für Abnutzung / Beschädigung existieren oder das Gerät unsachgemäß verwendet wurde, kontaktieren Sie bitte, vor der erneuten Verwendung, den Hersteller oder einen autorisierten Fachhändler.
- Weist das Netzkabel Beschädigungen auf, ist es durch den Hersteller, einen autorisierten Fachhändler oder eine entsprechend qualifizierte Person auszutauschen, um jede Gefährdung zu vermeiden.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selber zu öffnen oder zu reparieren. Zum Wiederzusammenbau des Geräts sind Spezialwerkzeuge erforderlich.
- Keine Sicherheitsnadeln oder andere scharfe/spitze Objekte anbringen.
- Von diesem Gerät gehen sehr schwache elektrische und magnetische Felder aus, die eventuell die Funktion Ihres Herzschrittmachers beeinträchtigen könnten. Deshalb empfehlen wir Ihnen, Ihren Arzt und den Hersteller Ihres Herzschrittmachers vor der Benutzung des Geräts zu konsultieren.
- Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es falten und an einem trockenen Ort aufbewahren. Legen Sie keine schweren Gegenstände darauf, um Knickungen zu vermeiden.
- Wärmequellen, wie Wärmflaschen, Heizkissen oder ähnliches sollten nicht auf das Kissen gelegt werden.

Benutzung












- Schliessen Sie das Gerät an die Steckdose an.
- Drücken Sie die ON / OFF-Taste 🔴 und Anzeiger der Temperatur, bei der 1. Einstellung Nach einigen Minuten werden Sie die langsame Erwärmung des Heizkissens spühren. Wenn Sie eine höhere Temperatur einstellen wollen, drücken Sie kontinuierlich die Temperaturwahl-Taste ⏻ und die angezeigte Temperatur zirkuliert von 1-4 der Wärmestufen. Bei längerem Gebrauch wird empfohlen, die Stufe 1 zu verwenden.
- Nach ca. 90 Minuten im Dauerbetrieb schaltet sich das Heizkissen automatisch aus. Die Kontrolllampe blinkt bis zur Neueinstellung oder Ausschaltung. Um die Zeitschaltuhr zurückzusetzen und eine neue einzuleiten, drücken den ON/OFF Knopf 🔴 und wählen Sie die gewünschte Wärmestufe aus.
- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, wenn Sie es nicht mehr benutzen.

⚠️ WARNING: Verwenden Sie das Heizkissen niemals ohne den Stoffbezug. Stellen Sie sicher, dass während der Anwendung etwas Luft zwischen Heizkissen und Haut zirkulieren kann.

Reinigungs-Anleitung Heizkissen

- Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung immer vom Stromnetz und lassen Sie es für min. 10 min. abkühlen.
- Das Heizkissen ist mit einem abnehmbaren Kabel ausgerüstet, ziehen Sie den Stecker und ziehen Sie das Kabel aus dem Heizkissen.
- Das Heizkissen kann mit einem weichen, feuchten Tuch gereinigt werden.
- Bewahren Sie das Gerät an einem sauberen, trocken Ort, flach ausgebreitet ohne Gegenstände auf es zu legen.
- Stoffbezug für das Heizkissen**
 - Entfernen Sie das Heizkissen vom Stoffbezug.
 - Der Stoffbezug ist maschinenwaschbar.
- ⚠️ WARNING**
 - Der Wärmeregler darf nicht nass werden.
 - Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel, denn diese könnten das Gerät beschädigen.
 - Halten Sie den Wärmeregler keinesfalls ins Wasser. Feuchtigkeit könnte eindringen und den Wärmeregler beschädigen.
- Trocknen Sie das Heizkissen und den Stoffbezug vor der erneuten Verwendung vollständig.
- Der Reinigungsprozess darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

Model:	HP3040A / HP4060A
Netzteil:	220-240 V AC 50 Hz
Heizleistung:	100 Watt
Automatische Abschaltung:	Ca. 90 Minuten
Betriebszustand:	Nur in trockenen Räumen verwenden
Aufbewahrungsbedingungen:	Flach auslegen, sauber und trocken
Abmessungen:	30 x 40 cm / 40 x 60 cm

	Lesen Sie die Gebrauchsanweisung		Bleichen nicht erlaubt
	Stecken Sie keine Nadeln rein		Nicht im Trockner trocknen
	Nicht falten		Nicht bügeln
	Nicht in die Hände von sehr jungen Kindern geben (0-3 Jahre)		Nicht chemisch Reinigen
	40°C normaler Waschgang		Warnung vor Verletzungen, Risiken oder Gesundheitsgefahren
	Darf nicht gewaschen werden		

FR Française

Introduction

Merci pour votre décision d'acheter un coussin chauffant Rossmax, veuillez lire ce manuel d'instructions avant de commencer la mise en place et conserver ces instructions utilisateur avec précaution afin d'avoir de les avoir à portée de main chaque fois que cela est nécessaire.

Conserver ces informations importantes pour une utilisation future

- Cet appareil n'est pas destiné à un usage médical à l'hôpital ; pour utilisation domestique seulement.
- Pour éviter tout risque d'électrocution en utilisant le coussin, veiller à respecter les consignes suivantes.
 - Ne pas l'utiliser s'il est humide. Si le coussin est devenu humide ou mouillé, le sécher complètement avant utilisation.
 - N'utiliser le coussin que dans une pièce sèche, et non par exemple dans une salle de bain.
 - Vérifier que le coussin n'est pas endommagé avant chaque utilisation, c'est à dire ne pas l'utiliser s'il présente des dommages visibles au niveau de la commande manuelle, des commutateurs, de la prise ou du coussin lui-même.
 - Ne pas insérer d'aiguille ni d'autre objet tranchant.
- Pour éviter la surchauffe.
 - Ne pas laisser le coussin allumé sans surveillance ; l'éteindre lorsque vous quittez la pièce.
 - Ne pas utiliser le coussin replié.
 - Éviter de froisser le coussin.
 - Ne pas couvrir le contrôleur ! Pour s'assurer que le contrôleur fonctionne correctement, ne pas le placer sur ou sous le coussin chauffant ni le couvrir avec d'autres objets.
 - Le câble ne doit pas être enroulé autour de la commande manuelle.
- Ne pas utiliser sur une personne incapable de mouvement, un bébé, une personne insensible à la chaleur ou des animaux. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
- Veiller à ce que les enfants n'utilisent pas cet appareil sans surveillance. Ce coussin chauffant ne peut pas être utilisé par des enfants moins de 3 ans, car ils sont incapables de réagir à la surchauffe. Les enfants de plus de 3 et de moins de 8 ans ne doivent pas utiliser cet appareil à moins qu'un parent ou un tuteur ait réglé la commande sur le réglage de la température la plus basse 1.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans ou plus et par des gens qui ont des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou une expérience et / ou des connaissances inadéquates, à condition qu'elles soient surveillées ou aient reçu des instructions sur la façon d'utiliser l'appareil en toute sécurité et qu'elles aient compris les dangers en résultant.
- Une application excessive avec un réglage élevé peut provoquer des brûlures de la peau.
- Ce coussin chauffant ne peut être utilisé qu'en conjonction avec le contrôleur indiqué sur l'étiquette.
- Lorsque l'appareil est susceptible d'être utilisé pour une période prolongée, c'est à dire par l'utilisateur qui s'endort, les commandes doivent être ajustées sur un réglage recommandé pour une utilisation continue.
- Examiner si l'appareil présente des signes d'usure ou de dégâts. En cas de signes d'usure ou de dégâts, ou si l'appareil a été mal utilisé, merci de contacter le fabricant ou un agent agréé avant toute utilisation.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou un agent agréé afin d'éviter tout danger.

- Ne pas essayer d'ouvrir ou de réparer l'appareil par vous-même. Des outils spéciaux sont nécessaires pour remonter l'appareil.
- Ne pas percer le coussin et ne pas y attacher d'épingles de sûreté ou d'autres objets pointus ou tranchants.
- Cet appareil émet de très faibles champs électriques et magnétiques qui peuvent perturber le fonctionnement de votre stimulateur cardiaque. Par conséquent, nous vous conseillons de consulter votre médecin et le fabricant de votre stimulateur cardiaque avant d'utiliser cet appareil.
- Laisser l'appareil refroidir avant de le plier et de le ranger dans un endroit sec. Ne pas placer d'objets lourds dessus afin d'éviter le flambage.
- Les sources de chaleur, comme les bouteilles d'eau chaude, les autres coussins chauffants ou équivalents, ne doivent pas être placées sur le coussin.

Utilisation

- Brancher l'appareil sur une prise secteur.
- Appuyer sur le bouton ON / OFF 🔴 et afficher la température sur le réglage 1. Après quelques minutes, le coussin devient sensiblement plus chaud. En cas de besoin d'un réglage de température plus élevé ⏻, appuyer continuellement sur le bouton de sélection de la température et la température affichée cycle parmi les sélections 1-4. Le niveau 1 de réglage de la température est recommandé pour une utilisation en continu.

- Le coussin chauffant s'éteint automatiquement et le voyant DEL s'allume après env. 90 minutes d'utilisation continue. Pour le remettre en marche, appuyer sur le bouton ON / OFF 🔴, puis revenir au réglage de chaleur désiré.
- Débrancher l'appareil de la prise secteur une fois l'utilisation terminée.
- ⚠️ AVERTISSEMENT:** Ne jamais utiliser le coussin sans la housse en tissu. Laisser un peu de circulation de l'air entre le coussin et la peau lors de l'utilisation.

Nettoyage et entretien Coussin chauffeur












- Avant de nettoyer le coussin, le débrancher de la prise secteur et le laisser refroidir pendant au moins dix minutes.
- Le coussin chauffant est équipé d'un câble détachable, débrancher la prise et retirer le câble du coussin chauffant.
- Nettoyer le coussin en utilisant un chiffon doux et humide.
- Ranger l'appareil dans un endroit propre et sec, à plat sans le recouvrir ou ni déposer quoi que ce soit dessus.

Housse du coussin chauffeur

- Retirer le coussin chauffeur de sa housse.
- La housse peut être lavée à la machine.
- ⚠️ AVERTISSEMENT**
 - Ne pas laisser le contrôleur être mouillé.
 - Ne pas utiliser de détergents ni de solvants, car ils peuvent endommager l'appareil.
 - Ne jamais tenir le contrôleur sous l'eau. Sinon l'humidité peut entrer et provoquer des dommages.
 - Sécher le coussin et sa housse en tissu complètement avant de le rallumer.
 - Le nettoyage et l'entretien ne peuvent pas être faits par des enfants sans surveillance.

Données techniques

Modèle:	HP3040A / HP4060A
Alimentation:	220-240 V AC 50 Hz
Puissance de chauffage:	100 watt
Arrêt automatique:	env. 90 min
État de fonctionnement:	n'utiliser que dans des locaux secs
Conditions de stockage:	Déposé à plat, propre et sec
Dimensions:	30 x 40 cm / 40 x 60 cm

	Lire les instructions		Ne pas utiliser de javel
	Ne pas insérer d'aiguille		Ne pas blanchir
	Ne pas utiliser plié ou avec des bosses		Ne pas repasser
	Ne doit pas être utilisé par de très jeunes enfants (0-3 ans)		Ne pas nettoyer à sec
	Programme de lavage normal 40 °C		Avertissement sur les risques de blessures et les dangers pour la santé
	Ne pas laver		

⚠️ WARNING: The symbol on this product means that it's an electronic product and following the European directive 2012/19/EU the electronic products have to be disposed on your local recycling centre for safe treatment.

⚠️ ACHTUNG: Das Symbol auf diesem Produkt bedeutet, dass es sich um ein elektronisches Gerät entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EU handelt, und dass das elektronische Gerät über das lokale Recyclingzentrum sicher entsorgt werden muss.

⚠️ Waarschuwing: Het symbool op dit product betekent dat het een elektronisch product is en dat de elektronische producten volgens de Europese richtlijn 2012/19 / EU moeten worden weggegooid bij uw plaatselijke recyclingcentrum voor een veilige behandeling.

⚠️ ADVERTENCIA: Este símbolo en el producto significa que se trata de un producto electrónico y, en conformidad con la Directiva Europea 2012/19/EU, los productos electrónicos deberán desecharse en un centro de reciclaje local para un tratamiento seguro.

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Данный символ на изделии означает, что это электронный продукт и, в соответствии с европейской директивой 2012/19/EU, должен быть утилизирован в местном центре утилизации.

⚠️ AVERTISSEMENT: le symbole figurant sur ce produit signifie qu'il s'agit d'un produit électronique et, conformément à la directive européenne 2012/19/EU, les produits électroniques usagés doivent être apportés dans un point de collecte pour leur recyclage.

⚠️ تحذير: يعني الرمز الموجود على المنتج يشير انه منتج إلكتروني للتوجيه الأوروبي ١٩/٢٠١٢/٢٠١٢ وينبغي أن يتم التخلص من المنتجات الإلكترونية في مركز إعادة التدوير المحلي الخاص بك من أجل معالجة آمنة.

⚠️ هشدار: سمبل روی محصول به این معنا است که این یک محصول